

- BEAUTY MAKES LIFE WORTH LIVING -

# AXELIFE

GREECE

[ ISSUE No05 ]

## Fay Skorda

COVER STORY

"Style - it's all  
in the details!"

In the mind of Christos Loulis

FEATURED DESTINATION

## Pacific Ocean

INTERVIEW



*Nowadays a lot of marriages face a crisis and the spouses are not always able to find a way out of their common issues.*

# ΠΙΣΤΗ ΑΠΙΣΤΙΑ

## Faith Infidelity

*Στην σημερινή εποχή πολλοί γάμοι είναι σε κρίση και οι σύζυγοι δεν είναι πάντα σε θέση να βρουν μια διέξοδο από τα κοινά τους προβλήματα.*

Μια ματιά στην στατιστική των διαζυγίων μας πληροφορεί ότι πολυάριθμοι σύζυγοι, που δεν μπορούν να λύσουν διαφορετικά τις δυσκολίες του γάμου, καταφέύγουν για σωτηρία στο διαζύγιο. Σε μερικές ώρες διαλύεται σήμερα κάθε τέταρτος γάμος. Όποιος αναλογίζεται αυτόν τον αριθμό μπορεί να καταλάβει πόσα ανθρώπινα βάσανα και δράματα κρύβονται πίσω του. Δεν πρέπει όμως να νομίσει κανείς ότι αυτοί που αποφέύγουν το διαζύγιο είναι οι «ευτυχείς». Δυστυχώς πολλοί «αδιάλυτοι γάμοι» είναι συχνά μόνο «φαινομενικοί γάμοι».

### Γιατί ναναγούν τόσοι πολλοί γάμοι;

Θα ρωτούσες κανείς γιατί αποτυχαίνουν οι γάμοι τόσο συχνά και γιατί ένας καλός γάμος είναι τόσο σπάνιος; Συντριπτικοί κριτικοί ρίχνουν την ευθύνη στο πνεύμα της εποχής και ισχυρίζονται πως παλαιότερα ήταν «καλύτερα». Αυτό φυσικά είναι ένας ανεξέλεγκτος ισχυρισμός.

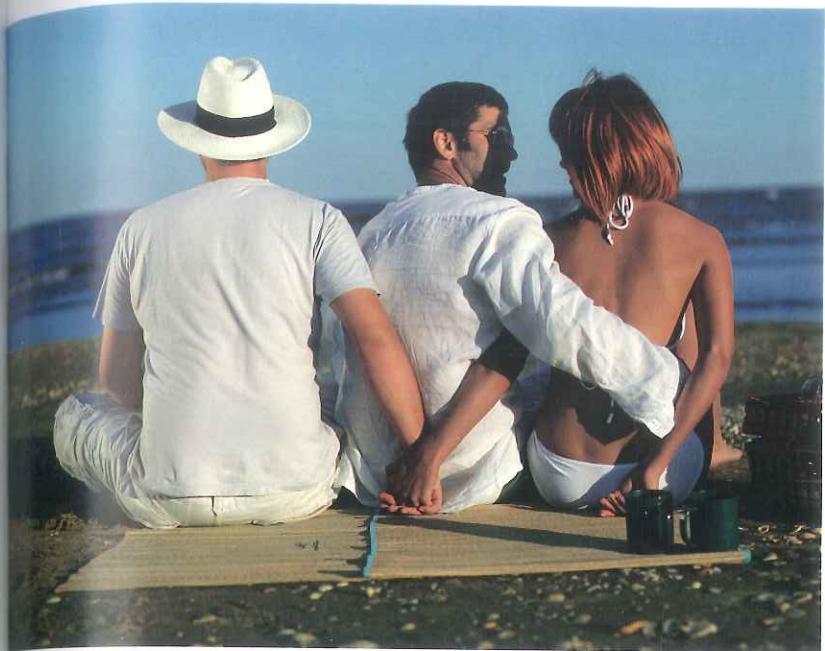
Για έναν γάμο πρέπει να υπάρχουν ορισμένες ψυχικές προϋποθέσεις. Αφού ο γάμος προέρχεται συνήθως από αγάπη, δεν πέφτουμε έξω αν ονομάσουμε την ικανότητα για αγάπη σα μία από τις θεμελιακές προϋποθέσεις του.



**ΚΕΙΜΕΝΑ:** Δρ. Α. Σταλίκα: Ερευνητή - Κλινικό - Αθλητικό Ψυχολόγο και τέως επικεφαλής του κέντρου αθλητικών ερευνών

**TEXTS:** Dr A Stalikas Research – Clinical – Sports Psychologist, former head of Sports Research Center

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ - IMAGES SHUTTERSTOCK



Η ικανότητά μας για αγάπη δεν εξαρτάται από τις καλές μας προθέσεις. Η αληθινή αγάπη δεν δείχνεται όπως νομίζουν πολλοί με υλική τελειότητα, αποφυγή φιλονικιών, σεξουαλική ικανότητα. Η αγάπη είναι κατά κάποιον τρόπο συγγενής με τη δυνατότητα να αναγνωρίσει κανείς ολοκληρωτικά και αναμφισβίτητα έναν άνθρωπο, να του φερθεί με ευμένεια, να τον καταλάβει και να τον βοηθήσει.

Είναι φανερό ότι η κρίση του γάμου στην εποχή μας προέρχεται κυρίως από μια έλλειψη προετοιμασίας. Από τους πολυάριθμους συζύγους, που δεν μπορούν να τα βγάλουν πέρα μεταξύ τους, λείπει προφανώς η κατάλληλη γνώση για την αντιμετώπιση των ατομικών και κοινών προβλημάτων. Ένα τόσο μεγάλο καθήκον, όπως είναι ο γάμος, δεν μπορεί να αντιμετωπισθεί χωρίς κατάλληλη εκπαίδευση και γνώση. Ο διάσημος Ολλανδός γιατρός Van der Velde πίστευε ακόμη ότι με την προσεκτική διδασκαλία πάνω στην σεξουαλική τεχνική, μπορεί να επιτευχθεί ο σκοπός του «τέλειου γάμου».

Για μας που στον γάμο δεν βλέπουμε μόνο μία σεξουαλική κοινότητα, αλλά και μια κοινότητα ζωής, η σεξουαλική διαφώτιση αποτελεί μόνο μερική άποψη του ζητήματος. Η αξία του γάμου υπάρχει ή χάνεται ανάλογα με την ψυχική υγεία των δύο συζύγων. Γι' αυτό η διδασκαλία για το γάμο πρέπει να εμπεριέχεται σε μια συνολική φροντίδα για την ψυχική μας υγεία.

#### **Στο γάμο δίνω και παίρνω**

Ανάμεσα στους δύο συντρόφους γίνονται πολλές ανταλλαγές. Το δόσιμο και το πάρσιμο γίνεται στον υλικό, στον αισθηματικό και στον πνευματικό τομέα. Σ' όλους αυτούς τους τομείς μπορεί να παρουσιαστούν προβλήματα. Στον άνδρα για παράδειγμα δεν είναι πάντα συνειδητό ότι η γυναίκα που μένει στο σπίτι προσφέρει ισάξια εργασία με αυτόν. Γι' αυτό πολλοί άνδρες παίρνουν -από το γεγονός ότι φέρνουν χρήματα στο σπίτι- το δικαίωμα να είναι «κύριοι του σπιτιού».

Μ' αυτό πληγώνουν τη σύντροφό τους.

Ο γάμος μπορεί να διατηρήσει τη ζωντάνια του, όταν οι δύο σύντροφοι είναι ικανοί να μείνουν σε συναισθηματική επαφή.

Η κύρια αιτία της συζυγικής αποιστίας υπάρχει στην αισθηματική ζωή των δύο συζύγων.

**The main cause of infidelity exists in the sentimental life of both spouses.**

A peek at divorce statistics is enough to let us know that a large number of spouses that fail to resolve their marriage's difficulties, resort to getting a divorce. In some countries today, one out of four marriages will dissolve. If we stop and ponder this number for a while, we can realize the pain and drama that lie behind it. One shouldn't think, however, that those who dodge divorce are the "happy" ones. Sadly, a lot of "let's stick together" cases end up being marriages only for appearances' sake.

#### **Why do so many marriages fail?**

One could wonder why marriages fail so often and why a good one is so rare to spot. Conservative critics blame our times and claim that in the past it was "better". This, of course, is an unconfirmed claim.

For a marriage to succeed, certain psychological prerequisites need to be met. Since a marriage usually is the result of love, we wouldn't be wrong to name capability to love as one of the most essential prerequisites.

Our capability to love does not depend on our good intentions. True love is not expressed, as many would think, with material generosity, conflict avoidance or sexual desire. Love is, in a way, relevant to the capability of one to acknowledge another wholly and indisputably, to treat them with grace, to understand and support them.

It is obvious that a crisis of wedlock in our times is mostly the result of lack of preparation. The large numbers of spouses who cannot figure things out obviously lack appropriate knowledge to tackle both personal and shared problems. Such a great duty as matrimony cannot be taken upon without appropriate education and knowledge. Famous Dutch doctor Van der Velde further believed that, with the most meticulous teaching of sexual technique, the end goal of a "perfect marriage" is within reach.

To us who see more to marriage than a sexual union but rather a union in life, find sexual mastery to be only one part of the issue. The value of marriage exists or perishes depending on the psychological health of the two spouses. This is why marriage training should be part of a larger care plan for our psychological health.

#### **Marriage is about give and take**

There are constant exchanges between the two spouses. Giving and taking happens on the material, the sentimental and the spiritual department. And each of these departments can become problematic. For instance, it is not always clear to the man that the stay-home wife offers equally to the household as he does. This leads a lot of men to claim the right to be the "bosses at home" – stemming from the fact that they are the providers.

**Η μοιχεία δεν είναι απόδειξη για την ηθική κατάπτωση του παραβάτη, αλλά ένα σημάδι ότι στον γάμο κάτι δεν πηγαίνει καλά.**  
**Infidelity is not proof of moral degradation of the adulterer, but rather a sign that there is something wrong with the marriage itself.**



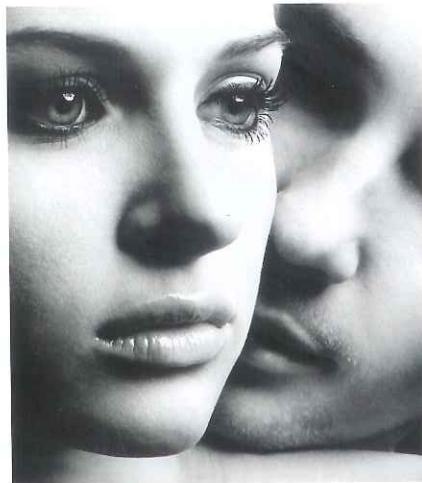
Όποιος σαν παιδί δεν έχει μάθει να χαρίζει αισθήματα, θα έχει δυσκολίες να το κάνει αυτό στο γάμο. Η αισθηματική πολιορκία θα εκφραστεί μετά και σαν υλική ανικανότητα για δόσιμο, σεξουαλική ανικανότητα, φιλονικία.

Άλλο βασικό πρόβλημα γάμου είναι η πρωσαπική αναγνώριση. Η μοντέρνα ψυχολογία μας διδάσκει ότι η επιθυμία για πρωσαπική αναγνώριση είναι ένα από τα ισχυρότερα κίνητρα της ψυχικής ζωής του ανθρώπου.

Κάθε άνθρωπος θέλει να προσεχτεί, να τιμηθεί και να αναγνωρισθεί. Επίσης και η είσοδος στο γάμο προέρχεται από την επιθυμία να ζήσει με έναν άνθρωπο, που τρέφει απέναντι του διαρκή εκτίμηση.

Ένας γάμος είναι τότε «καλός» όταν οι δύο σύντροφοι αισθάνονται ο ένας για τον άλλον όλα τα παραπάνω αισθήματα με κάποια σταθερότητα και επιμονή.

Ένας Αμερικανός ψυχολόγος (Lawrence)



σε θέση να δεθούν με ένα μόνο άνθρωπο και να περάσουν μέσα από τους αυξανόμενους κύκλους της ζωής. Ωστόσο μια διαταραγμένη συζυγική ζωή κάνει μια εξωτερική ερωτοτροπία ελκυστική. Γενικά ποικιλία δεν είναι απόδειξη πθικής κατάπτωσης, αλλά ένα σημάδι ότι στον γάμο κάτι δεν πηγαίνει καλά.

Ένα μεγάλο μέρος από τους ποικιλούς στρατολογείται από εκείνους τους τύπους χαρακτήρων, που είναι εσωτερικά ασταθείς και διαταραγμένοι. Η επιτυχία σε μια μικρή ερωτική περιπέτεια αποτελεί θρίαμβο, με

**Πολλές φορές θέλει κανείς αγιλά να πειοθεί αν είναι ελκυστικός και σε άλλους ανθρώπους εκτός από τον μόνιμο σύντροφο.**

**A lot of times people just want to have their attractiveness validated by individuals beyond their partner.**

τον οποίο δημιουργούν στην συμβίωσή τους με τον πραγματικό σύντροφο μία θέση υπεροχής.

Η απιστία είναι επίσης πολύ συχνά μια εκδικητική πράξη. Όποιος νομίζει ότι δεν αγαπάεται, έχει τη δύναμη να αντισταθεί λιγότερο, όταν πλησιάσει ο πειρασμός.

Το πρόβλημα της συζυγικής απιστίας δεν μπορεί να λυθεί με ηθικά διδάγματα και οδηγίες συμπεριφοράς. Αν μάθει κανείς τους ανθρώπους να αγαπάνε, τότε όλα τα ηθικά διδάγματα είναι άχροστα. Οι απιστίες στο γάμο είναι σημάδι ότι η ψυχική σταθερότητα του ενός ή και των δύο συζύγων είναι προβληματική. Η ψυχοθεραπεία είναι σήμερα σε θέση, με την εξάλειψη των παραγόντων διαταραχής, να μεταβάλει προβληματικούς γάμους σε υγιεινούς.



### This hurts their wives.

A marriage can retain its vivacity when both spouses are capable or remaining in sentimental contact with each other.

Whoever hasn't learned as a kid to share feelings, will find it difficult to do so in wedlock. The sentimental siege will consequently be expressed as incapability to provide, sexual impotence, conflict.

Another main problem in marriages is about personal acknowledgment. Modern psychology teaches us that the desire for validation is one of the strongest incentives in a person's psychological course.

Every person wants to be noticed, to be honored and acknowledged. The decision to marry derives also from the desire to share life with another person that constantly appreciates you.

Thus, a marriage can be characterized as "good" when both spouses feel for each other all of the aforementioned feelings in a stable and persistent manner.

An American psychologist (Lawrence) gives words of advice: "we will be benefited more if we show appreciation for the things our spouses do for us, rather than if we reprimand them for behaviors of theirs that we do not like."

### Fidelity and infidelity

When two people marry, they swear to

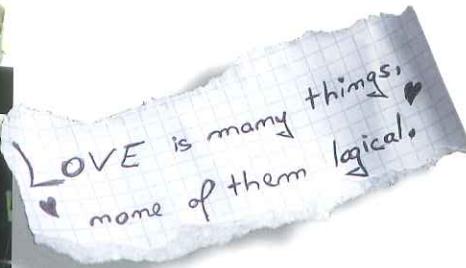
remain faithful to each other. This fine decision is often undermined by the tough everyday reality. There is an old predisposition, that infidelity is a male issue. This is a delusion. Today's emancipated woman cannot be judged anymore with different criteria than the man.

Psychologically balanced individuals are capable of committing to a single person and spend with them their increasingly long lives. However, a disturbed marital life makes extramarital affairs look tempting. In general, adultery is not a sign of moral degradation, rather than a symptom that there is something wrong with the marriage itself.

A big chunk of adulterers comprise from the types of characters who are internally unstable and disturbed. A successful small love adventure is experienced as a triumph, which makes them feel superior to their spouse.

Also, infidelity is too often an act of revenge. One who doesn't feel loved is less resistant to temptation.

The issue of infidelity cannot be resolved with moral teachings and behavioral directions. If one teaches people to love, then all moral teachings are useless. Marriage infidelity is a sign that the psychological balance of one or both spouse is problematic. Psychotherapy today is capable of wiping out factors of disorder and restore problematic marriages into healthy ones.



**Όποιος νομίζει  
ότι δεν αγαπιέται,  
έχει τη δύναμη να  
αντισταθεί λιγότερο,  
όταν πλησιάσει  
ο πειρασμός.**

**One who doesn't feel  
loved is less resistant  
to temptation.**

